

## ETA SIGMA PHI

### 60<sup>th</sup> Annual Latin Translation Contest (2010) Advanced Latin

*To be written as an examination, under supervision, within a maximum of two hours. No dictionary or other help is permitted. Please write in ink on every other line of the paper provided. The only identification on the contest paper should be the contestant's pen name.*

*Ammianus Marcellinus describes the dreams and omens before Julian's death.*

ipse autem uidit squalidius, ut confessus est proximis, speciem illam Genii publici per aulaea<sup>1</sup> tristius discedentem. et quamquam ad momentum haesit stupore defixus, omni tamen superior metu, uentura decretis caelestibus commendabat, relictoque humi strato cubili, adulta iam excitus nocte et numinibus per sacra depulsoria<sup>2</sup> supplicans, flagrantissimam facem cadenti similem uisam, aeris parte sulcata,<sup>3</sup> euanuisse existimauit, horroreque perfusus est, ne ita aperte minax Martis apparuerit sidus. erat autem nitor igneus iste nec cadens umquam nec terram contingens. confestim itaque ante lucis primitias Etrusci haruspices accersiti<sup>4</sup> consultique, quid astri species portenderet noua, uitandum esse cautissime responderunt nequid tunc temptaretur: ex Tarquitianis libris de rebus diuinis id relatum esse monstrantes, quod face in caelo uisa committi proelium uel simile quicquam non oportebit. quo etiam id inter alia multa spernente orabant haruspices saltem aliquot horis profectionem differri, et ne hoc quidem sunt adepti, imperatore omni uaticinandi<sup>5</sup> scientiae reluctantante, sed exorto iam die promota sunt castra.

---

<sup>1</sup> aulaeum, -i= curtain

<sup>2</sup> sacra depulsoria= rites averting (pushing away) disasters

<sup>3</sup> sulco (1)= to furrow

<sup>4</sup> accersitus= summoned, fetched

<sup>5</sup> uaticinor (1)= to prophesy